

Montage- und Betriebsanleitung

DE

Installation and operating instructions

EN

Instructions de montage et d'utilisation

FR

Istruzioni per il montaggio e la manutenzione

IT

ROCKINGER

Member of JOST-World

RI-BC

Fernanzeige Basisausführung – Kabinenanzeige

Remote indicator Basic – cabin

Indicateur à distance version de base – cabine

Indicatore a distanza, modello base – per cabina



RI-BC (ROE 71654)

Indicatore a distanza, modello base – per cabina

per i modelli delle serie:

RO*400 (a partire da T 1)

RO*430 (a partire da T 2)

RO*50, RO*50 E, RO*50 BNA, RO*567,

RO*40 und RO*40 CH (a partire da T 0)



Il montaggio deve essere eseguito da parte di un'officina specializzata!



Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni!

Rimando normativo

Per il montaggio dell'indicatore a distanza attenersi alla direttiva ECE R 55 e in particolare all'appendice 7, oltre alle rispettive normative nazionali.

Le istruzioni di montaggio e di funzionamento devono essere conservate all'interno del veicolo.

Con riserva di modifiche tecniche!

Indicazioni di sicurezza **28****1. Montaggio** **29 – 32**

1.1 Prima del montaggio **29**

1.2 Montaggio del sensore **30**

1.3 Posa del cavo di prolunga fino alla cabina del conducente **31**

1.4 Indicatore nella cabina conducente **31**

1.5 Allacciamento alla rete di bordo **31**

1.6 Controllo del funzionamento **32**

2. Utilizzo **33**

2.1 Indicatore a distanza **33**

3. Manutenzione **34**

3.1 Cura **34**

3.2 Verifica **34**



Le indicazioni di sicurezza sono raggruppate in un capitolo. Nel caso in cui l'utilizzatore del gancio traino si trovi in condizione di pericolo, i singoli paragrafi riportano singolarmente, ripetendole, le indicazioni di sicurezza oltre ai relativi simboli di pericolo.

Per quanto riguarda i ganci di traino, le motrici e i rimorchi si applicano le disposizioni di sicurezza dei rispettivi paesi (ad esempio l'associazione professionale di categoria per la Germania). Le indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni di utilizzo della motrice e del rimorchio conservano la propria validità e devono pertanto essere osservate.

Per l'utilizzo, la manutenzione e il montaggio è necessario osservare le indicazioni di sicurezza illustrate di seguito. Sono riportate singolarmente le indicazioni di sicurezza direttamente connesse con l'attività.

1.1 Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo

- Il gancio di traino deve essere utilizzato esclusivamente dalle persone autorizzate.
- Le indicazioni di sicurezza per il montaggio e per l'utilizzo dei rispettivi ganci traino conservano la propria validità e devono pertanto essere osservate.
- Utilizzare il gancio traino e l'occhione del rimorchio esclusivamente in assenza di impedimenti di natura tecnica.
- Eseguire le operazioni di aggancio e sgancio esclusivamente su terreni solidi e piani.
- Durante le operazioni di aggancio non deve essere presente nessuno tra la motrice e il rimorchio.
- Dopo ogni operazione di aggancio è necessario verificare il corretto serraggio del gancio traino mediante un perno di controllo o l'indicatore a distanza. Azionare la motrice dell'autocarro esclusivamente in presenza di un corretto serraggio.
- L'indicatore a distanza non solleva il conducente dalla responsabilità di effettuare gli ulteriori controlli prima della partenza disposti dal regolamento relativo alla messa in circolazione degli autoveicoli. Prima dell'inizio del viaggio è necessario, tra l'altro, controllare il corretto agganciamento dei dispositivi di collegamento meccanici sia della motrice che del rimorchio.

1.2 Indicazioni di sicurezza per la manutenzione

- Durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione utilizzare esclusivamente i lubrificanti prescritti.
- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da parte di personale competente.

1.3 Indicazioni di sicurezza per il montaggio

- Il montaggio può essere eseguito esclusivamente da officine specializzate autorizzate.
- Il montaggio deve essere eseguito nel rispetto delle disposizioni atte ad evitare gli incidenti e delle normative tecniche relative ai dispositivi meccanici.
- Possono essere utilizzati esclusivamente componenti originali ROCKINGER.
- È necessario operare in osservanza delle indicazioni del produttore del veicolo e delle relative disposizioni di montaggio, ad esempio riguardanti il tipo di fissaggio, gli spazi liberi ecc.
- Tutte le viti devono essere serrate applicando il momento torcente prescritto.
- Tutti i lavori sul gancio traino del rimorchio devono essere eseguiti con il meccanismo chiuso. **Attenzione, rischio di incidenti!**

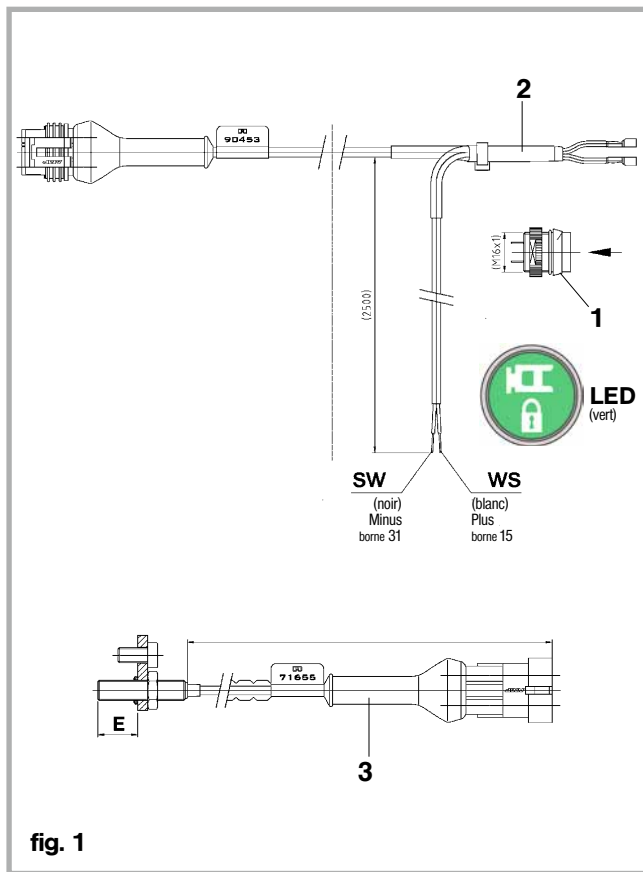
L'aggiunta del gancio traino alla motrice deve avvenire nel rispetto delle disposizioni di cui all'allegato 7 della direttiva ECE R 55-01 e deve essere sottoposta a verifica. È inoltre necessario osservare eventuali ulteriori disposizioni di omologazione del rispettivo paese.

Il comando meccanico per l'apertura del gancio a distanza e l'indicatore meccanico a distanza sono dispositivi dotati di componenti di sicurezza. È pertanto necessario che il montaggio sia documentato.



Il gancio traino, il comando meccanico per l'apertura del gancio a distanza e gli indicatori a distanza sono dispositivi di collegamento e componenti soggetti ad obbligo di omologazione, realizzati nel rispetto dei più elevati requisiti di sicurezza.

Qualunque tipo di modifica fa automaticamente decadere la garanzia e invalida l'omologazione e comporta pertanto la revoca della carta di circolazione del veicolo.



1.1 Prima del montaggio

**Il fusibile elettrico non è contenuto nel kit!
Tipo di fusibile in base alle indicazioni del costruttore
del camion!**

Nota: Per il montaggio dell'indicatore a distanza attenersi a:

- Normative nazionali in vigore
- Direttive di montaggio fornite dal costruttore del veicolo
- Norme generali in vigore relativamente alla posa di componenti elettrici su camion
- Le istruzioni per il montaggio e la manutenzione di gancia di traino
- Possibilità di distorsione assiale della testa del gancio, min. $\pm 25^\circ$

1.1.2 Predisposizione al collegamento

Il gancio di traino deve essere adeguatamente predisposto al montaggio successivo di un indicatore a distanza o di un sensore (S1). Vedere fig. 2+4.

1.1.3 Controllo dei componenti

- Controllare che il kit sia adatto al tipo di gancio di traino
 - Confronto delle indicazioni riportate sulla targhetta identificativa
 - Controllare l'ultima cifra del codice articolo = stato della tecnica (T).
- Controllare la completezza dei componenti forniti

Ogni kit contiene: (vedere fig. 1)

- 1x indicatore LED VERDE (con simbolo di gancio chiuso) per il montaggio in cabina (1)
- 1x cavo di prolunga 15 m con spine integrate (2)
- 1x unità sensore singolo con flangia di montaggio e spina (3)
- 1x kit di elementi di fissaggio
- 1x istruzioni di montaggio

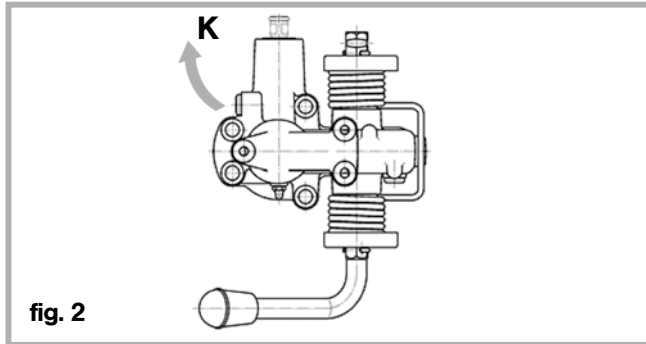


fig. 2

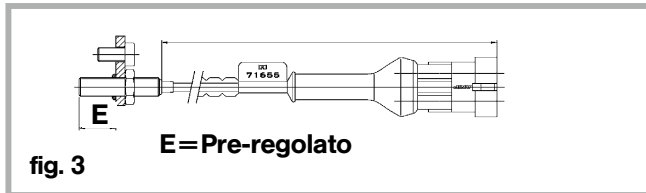


fig. 3

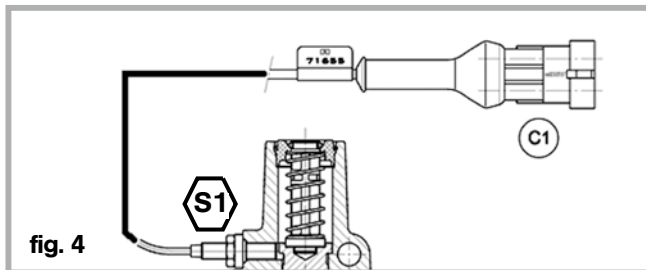


fig. 4

1.2 Montaggio del sensore S1

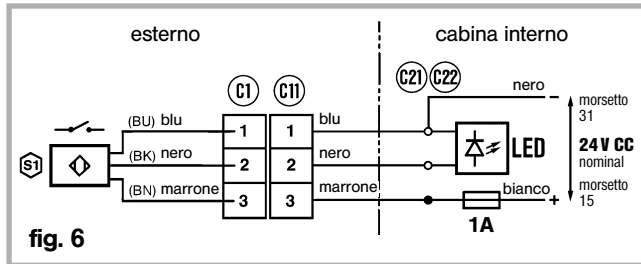
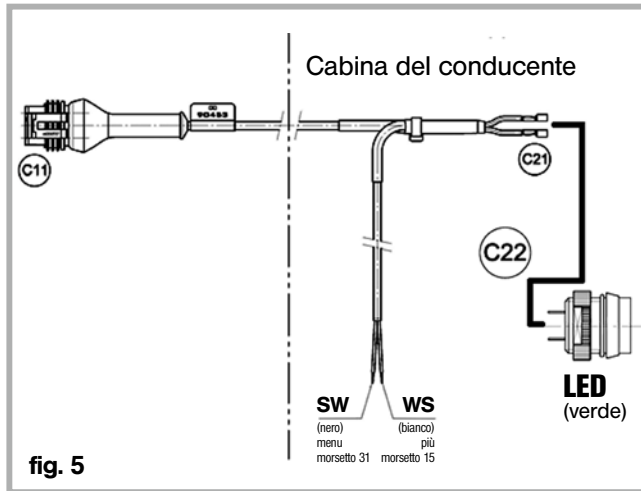
1.2.1 Montaggio dell'indicatore

- Rimuovere il rivestimento in plastica (**K**) sul punto di collegamento con il primo fusibile (vedere fig. 2).
- Controllare la preimpostazione del sensore. Il sensore è già pre-regolato **per RO*400 T1 e RO*430 T2**. Per altri modelli la misura **E** (vedi fig. 3) deve essere regolata di nuovo relativa alla lista.
- Allentare il dado di bloccaggio e regolare il sensore in base alla quota **E** secondo la tabella.

Pre-regolato	E ± 0,3
RO*400 / RO*430	(14,5) (pre-regolato)
RO*50 / RO*50 E / RO*50 BNA / RO*40 E / RO*40 CH	15,5
RO*56 E / RO*561 E	21,5

- La regolazione con il controdado (Coppia torcente **max. 1,3 Nm**)
- **Nota:** non tirare la spina (pericolo di danneggiamento); Fissare il cavo in modo tale che non si rilevano tensioni.
- Inserire il sensore (**S1**) con la flangia di fissaggio e anello ad O sul punto di collegamento e assicurarla con le vite di fissaggio con coppia torcente di **5 Nm**.
- Rispettare la mobilità assiale ($\pm 25^\circ$) del gancio di traino.
- Posare il cavo del sensore con clip in plastica, facendo in modo che i cavi **non** presentino punti di sfregamento e che non siano piegati (i cavi non devono essere tesi; rispettare la mobilità assiale del gancio di traino).

Condurre la spina **C1** fino alla traversa e qui collegarla con la spina **C11** del cavo di prolunga.



1.3 Posa del cavo di prolunga fino alla cabina del conducente

- Collegare la spina **C1** del sensore alla spina **C11** della prolunga e fissarla alla traversa con la fascetta fermacavi.
- Posare il cavo fino alla cabina lungo il telaio del veicolo attenendosi alle direttive del costruttore del camion.
- Posare il cavo evitando punti di sfregamento e pieghe e fissarlo.
- Non tirare alla spina.

1.4 Indicatore LED verde

- Applicare l'indicatore LED nel campo visivo del conducente e in posizione adeguata; a questo fine, praticare un foro di $\varnothing 16,2+0,5$ nel cruscotto.
- Fissare saldamente l'indicatore nel cruscotto.
- Posare il cavo di prolunga con la spina **C21** sotto il cruscotto e fissarlo saldamente, collegare la spina **C21** con l'indicatore **LED C22** (vedere fig.5).

1.5 Allacciamento alla rete elettrica di bordo

- Collegare il cavo nero (massa) con il morsetto 31
- collegare il cavo bianco (+ 24 volt) con il morsetto 15; proteggere il collegamento con 1A (DIN 7258-3).
- Il Fusibile non è incluso nell'ambito di consegna



fig. 7

1.6 Controllo del funzionamento

Il sensore è montato sul gancio.

- Il sensore **S1** rileva lo stato del gancio di traino (aperto o chiuso). (vedere fig. 4)
- L'indicatore LED verde è montato nel campo visivo del conducente ed è collegato tramite cavo di prolunga al sensore.
- Tutte le spine **C1/C11** e **C21/C22** sono collegate.
- La tensione di comando **24 V/CC**, dopo l'accensione, è presente e così collegata:
- **Quando il gancio è chiuso e bloccato l'indicatore LED deve essere verde. In caso contrario, può essere necessario eseguire nuovamente la regolazione del sensore come indicato al paragrafo 1.2.**

Eeguire quindi di nuovo il controllo del funzionamento!

- **Spingere la leva della mano verso l'apertura fino a quando il perno di controllo del gancio di traino si muove verso l'esterno. LED (vedere fig. 7) indicatore verde deve uscire! In caso contrario, l'impostazione del sensore deve essere verificata e riadattata come sotto 1,2.**

Poi ri-controllare la funzione!



fig. 8



fig. 9

2. Utilizzo (agganciamento e sganciame)

2.1 Indicatore a distanza

- Nelle operazioni di agganciamento e di sganciamento è necessario attenersi alle prescrizioni dell'ente di assicurazione antinfortunistica!
- L'indicatore a distanza indica lo stato del gancio di traino. Se la spia dell'indicatore è verde, il gancio è chiuso e bloccato.
- L'indicatore a distanza non indica se l'occhione di timone è effettivamente agganciato.
- L'indicatore a distanza controlla lo stato del gancio mediante un sensore.

L'indicatore a distanza non solleva il conducente dalla responsabilità di effettuare gli ulteriori controlli prima della partenza disposti dal regolamento relativo alla messa in circolazione degli autoveicoli.

Controllo:

Dopo ogni operazione di agganciamento è assolutamente necessario controllare il corretto posizionamento del gancio. Dopo l'agganciamento, il perno di controllo **non deve sporgere dalla sua guida** (vedi fig. 9).

Se il perno sporge (in assenza di luce la verifica può essere effettuata tastando con le mani), l'agganciamento non è avvenuto in maniera corretta; **esiste allora pericolo di incidenti!**



PERICOLO DI INCIDENTI!

In questo caso è vietato mettersi in moto con il rimorchio!

3.1 Cura

- Il sensore e il cavo di collegamento sono esenti da manutenzione.
- Tuttavia, è bene controllare i cavi a intervalli regolari, per escludere la presenza di crepe e di piegature e per verificare la tenuta della spina di collegamento, onde evitare la formazione di umidità all'interno dei cavi.

3.2 Verifica (con gancio chiuso)

- Sul cruscotto è acceso l'indicatore LED verde
- Sul sensore nella zona del collegamento del cavo (ad accensione eseguita) è acceso un LED di controllo (bianco)
- Se il LED di controllo non è acceso, le cause possibili possono essere due:
 - **la regolazione eseguita non è corretta**
(vedi capitolo 1.2)
 - **il sensore è difettoso**
- Controllo in conformità capitolo 1.6
- **Cavi, spine o sensori difettosi devono essere sostituiti!**



ROCKINGER

JOST-Werke Deutschland GmbH · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Tel. +49(0)61 02 295-0 · Fax +49(0)61 02 295-298 · www.jost-world.com

MUB 016008 M 11 (REV--) 02/2018 (PG)